

© *Journal of International Students*

Volumen 13, Número S1 (2023), pp. 206-213

ISSN: 2162-3104 (Impreso), 2166-3750 (Electrónico)

ojed.org/jis

La movilidad virtual en la educación superior de habla hispana

Eva Alcón Soler

Universitat Jaume I, España

Eva Camacho Cuenca

Universitat Jaume I, España

Joan Martin Montaner

Universitat Jaume I, España

RESUMEN

En este artículo incluimos una reflexión sobre el desarrollo estratégico de los Collaborative on-line international learning (COIL) entre instituciones de educación superior de comunidad iberoamericana de habla española. La importancia geográfica de la comunidad iberoamericana y el peso del español en el mundo no se corresponde con su peso en la movilidad internacional. En este escenario, la digitalización de la educación superior ofrece herramientas para el desarrollo de nuevos formatos de movilidad: la movilidad a distancia. Nuestro objetivo es analizar el potencial del aprendizaje colaborativo como herramienta de internacionalización que permite (i) abordar la inclusión en los programas de movilidad; (ii) promover la movilidad internacional entre los países de la comunidad iberoamericana de habla hispana, así como (iii) contribuir a incrementar el peso del español en el ámbito de la movilidad internacional.

Palabras clave: movilidad virtual, COIL, internacionalización, educación superior, digitalización, comunidad iberoamericana.

ABSTRACT

In this article we include a reflection on the strategic development of Collaborative on-line international learning (COIL) between higher education institutions of the Spanish-speaking Ibero-American community. The

geographical importance of the Ibero-American community and the weight of Spanish in the world does not correspond to its weight in international mobility. In this scenario, the digitization of higher education offers tools for the development of new mobility formats: distance mobility. Our objective is to analyze the potential of collaborative learning as an internationalization tool that allows (i) addressing inclusion in mobility programs: (ii) promoting international mobility between the countries of the Spanish-speaking Ibero-American community, as well as (iii) contribute to increasing the weight of Spanish in the field of international mobility.

Keywords: virtual mobility, COIL, internationalization, higher education, digitalization, iberoamerican community.

EL ESPAÑOL Y SU PESO EN LA MOVILIDAD INTERNACIONAL

La movilidad internacional en el marco de la educación superior se ha convertido en las últimas décadas en uno de los factores esenciales en la formación académica. La experiencia que supone el programa Erasmus + ha puesto de manifiesto los beneficios de la movilidad internacional sobre la formación académica de los más de dos millones de participantes entre 2014 y 2018. Demostrando, además, tener un impacto positivo en el desarrollo de competencias como la adaptabilidad o el pensamiento crítico, así como en las habilidades de comunicación, o habilidades en idiomas extranjeros. (Comisión Europea, 2019).

En este contexto, la comunidad iberoamericana¹ reúne todas las condiciones para beneficiarse de las ventajas asociadas a la movilidad académica internacional, dadas sus dimensiones y la importancia del español como lengua vehicular en el mundo. Según el Instituto Cervantes, el español cuenta con 590 millones de usuarios potenciales² que representan un 7,5% de la población mundial y hacen del español la segunda lengua materna del mundo (Instituto Cervantes, 2021).

A pesar de este enorme potencial para el intercambio académico, actualmente la comunidad iberoamericana es el origen del 6,8% de movilidades internacionales y el destino del 4,8% de las mismas, lo que supone unas cifras poco acordes con la relevancia demográfica de la región a nivel mundial, que está alrededor del 9%.

¹ La Comunidad Iberoamericana de las Naciones incluye a Andorra, Argentina, Bolivia, Brasil, Chile Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, España, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, Portugal, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

² El grupo de usuarios potenciales incluye tanto a aquellas personas que tienen el español como lengua materna, así como al grupo de dominio nativo, el de competencia limitada y el grupo de aprendices.

Estos datos definen un escenario en el que la existencia de importantes lazos culturales, encabezados por un idioma común, constituyen una base sólida para una estrategia de movilidad que contribuya a aprovechar el potencial de la movilidad académica (Suárez Fernández-Coronado, 2020). En este contexto, aunque ya existen iniciativas como las desarrolladas en el marco de la Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura (OEI) y su estrategia *Universidad Iberoamericana 2030*, se pone de manifiesto el potencial de acciones diseñadas en el marco de una Estrategia de Movilidad Académica en Iberoamérica con el objetivo de incrementar la movilidad entre los países de la comunidad iberoamericana. Entre las diversas acciones, una apuesta por la digitalización y el aprendizaje colaborativo como herramienta de internacionalización han empezado a dar sus resultados.

LA DIGITALIZACIÓN EN LA INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN SUPERIOR

En los últimos años las instituciones de educación superior (IES) se dirigen hacia un nuevo paradigma donde la digitalización ha alcanzado un nivel de madurez suficiente como para provocar cambios significativos en los modelos de universidad que conocemos hasta ahora (GUNI, 2022). Haciéndose eco de este proceso de transformación, la European University Association (EUA, 2021) ha acuñado el término de “universidades sin muros”, donde los entornos virtuales son un instrumento para mejorar el acceso a las diferentes actividades docentes e investigadoras, implementando nuevos formatos de cooperación. En la misma línea, la Comisión Europea presentó en 2020 el “Plan de Acción de Educación Digital” (2021-2027).

Es innegable que la reciente pandemia provocada por el covid-19 ha contribuido significativamente a acelerar este proceso como consecuencia de las restricciones de movilidad y la necesidad de avanzar en el uso de herramientas virtuales. Desde 2020 y hasta la fecha, se han realizado millones de experiencias piloto en todo el mundo que han puesto de manifiesto el potencial que las nuevas tecnologías tienen en el desarrollo de formatos docentes más flexibles e inclusivos. Sin embargo, también han revelado las necesidades formativas del profesorado y alumnado en el campo de las competencias digitales.

Estos nuevos escenarios en la formación ofrecida por las IES se caracterizan por la coexistencia de la modalidad virtual y presencial de la docencia. En este sentido, la docencia híbrida aparece como una alternativa que combina la socialización que aporta la docencia presencial, con la flexibilización de los formatos y el ahorro en costes que puede suponer la docencia virtual, permitiendo nuevas formas de interacción y el acceso a un mayor número de estudiantes (Cohn, 2021; Innerarity, 2021 y Govindarajan, Srivastava y Enache, 2021). Esta transformación convierte así la digitalización en un medio y no en un objetivo en sí mismo (Freeland, 2021), de forma que el proceso de digitalización de las IES afecta a sus estrategias de internacionalización comprensiva.

Las estrategias de internacionalización comprensiva, concepto propuesto por Hudzik (2011), incluyen diferentes acciones (Knight, 2004): (i) acciones de

internacionalización en el extranjero, caracterizadas por la movilidad internacional física, y (ii) acciones de internacionalización en casa, que tienen como objetivo integrar las dimensiones internacionales e interculturales en los programas de estudio, o actividades del personal en el entorno de su institución de origen (Leask, 2009).

La implementación de modelos docentes híbridos ha permitido emerger una tercera categoría de acciones de internacionalización a distancia, caracterizada por la colaboración entre personas de diferentes instituciones, localizadas en diferentes países, que colaboran utilizando las nuevas tecnologías (Mittelmeier *et al.*, 2021). Esta nueva modalidad de internacionalización, a su vez, permite crear en las IES ventanas abiertas al mundo a través de la tecnología. Además, dentro de la internacionalización a distancia, merece atención especial el aprendizaje colaborativo, al que nos referimos a continuación.

APRENDIZAJE COLABORATIVO COMO HERRAMIENTA DE INTERNACIONALIZACIÓN EN ESPAÑOL: COIL

Como comentábamos, dentro de la internacionalización a distancia, merece atención especial el aprendizaje colaborativo como herramienta de internacionalización. Las IES tienen el reto de formar a su estudiantado para afrontar los retos de la globalización, donde una preparación multicultural constituye un activo esencial (Stearns, 2009). Sin embargo, existen numerosas barreras que dificultan el acceso a la movilidad académica internacional. Barreras económicas, la existencia de obligaciones familiares y, en algunos casos, la posible falta de interés por parte del estudiantado o incentivo del personal, así como la falta de preparación en idiomas extranjeros, entre otras muchas. El COIL surge, por tanto, de la necesidad de encontrar nuevos formatos de movilidad que permitan superar los obstáculos a la movilidad tradicional (SUNY COIL, 2015). La movilidad a distancia, en definitiva, ofrece una oportunidad de integrar la movilidad académica en los programas de estudio de un modo flexible.

Son muchas las posibilidades que nos ofrece el COIL. En primer lugar, contribuye a fomentar un aprendizaje intercultural de manera colaborativa tanto entre el profesorado como entre el estudiantado, a través de un formato híbrido que combina la docencia presencial y virtual, aprovechando las oportunidades que ofrecen las nuevas tecnologías, y permitiendo la interacción entre estudiantes de dos o más universidades y países diferentes. Esta experiencia permite al estudiantado aprender de una manera global, a través de una experiencia docente internacional. En los modelos docentes COIL, cada grupo de estudiantes se encuentra matriculado y es evaluado en su universidad de origen. El profesorado de las instituciones participantes diseña un módulo que se desarrollará de modo colaborativo utilizando las herramientas virtuales necesarias, y a través de interacciones, que pueden ser síncronas o asíncronas (Rubin y Guth, 2015). De este modo, por una parte, el profesorado de cada institución colabora de manera flexible para determinar la temática, el formato y la duración de las actividades incluidas en el módulo, y, por otra parte, el estudiantado participante debe colaborar para cumplir con los objetivos y tareas propuestas por los docentes.

Si pensamos en la aplicación de la modalidad COIL en el ámbito de la movilidad académica internacional en la comunidad iberoamericana, el español como lengua vehicular supone una ventaja relevante. Además, el COIL ha demostrado ser un método eficaz en el aprendizaje de idiomas, incorporando un fuerte componente intercultural y contribuyendo al desarrollo de competencias interculturales (Ceo-Di Francesco y Bender-Slack, 2016).

En ese sentido, sugerimos que la integración de la movilidad a distancia en los programas de estudio a través de los COIL sea considerada como una herramienta que contribuirá al desarrollo del español como idioma vehicular en el mundo, así como a la cohesión cultural y el fomento de la movilidad académica en el marco de la comunidad iberoamericana.

Además, la incorporación de la modalidad COIL puede ayudar a las IES a avanzar en inclusión, teniendo en cuenta que sólo las clases sociales medias y altas pueden optar a experiencias de movilidad académica internacional que impliquen movilidad física (Suárez Fernández-Coronado, 2020). No obstante, no debería considerarse un sustituto a la movilidad internacional física, sino que debería servir como una primera exposición del estudiantado a un entorno internacional que ayude a despertar su interés por el estudio de diferentes culturas, y contribuya a construir el sentimiento de pertenencia a una comunidad que conecta a países a ambos lados del Atlántico.

En la actualidad, si bien existen numerosos informes que permiten cuantificar la movilidad física, no existen datos comparables que permitan cuantificar la extensión de la movilidad virtual en general, y de las iniciativas COIL como una sus modalidades. Un estudio publicado por la *Stevens Initiative* en 2021 confirma la tendencia creciente en el número de proyectos de movilidad virtual a nivel mundial, alcanzando un total de 224.168 participantes en 2021, donde las IES representaban más del 56% de las iniciativas. La mayor parte de estas iniciativas se desarrollan en el marco de redes, y un 36% de los proyectos implementados corresponden a iniciativas COIL. Como ejemplo, conviene prestar atención a las iniciativas en el marco de la Red Latinoamericana COIL, fundada en 2020 y que representan un 6% del total. Una característica a destacar en estas iniciativas es que solo el 4% se realiza en un idioma que no sea inglés, mientras que el 95% se realiza total o parcialmente en inglés. Estas cifras demuestran el potencial de la movilidad virtual en el desarrollo del español como lengua vehicular y el camino que nos queda por recorrer. Conscientes de ello, en la Universitat Jaume I ya hemos empezado a lanzar alguna experiencia piloto de COIL en Español que resumimos a continuación.

EXPERIENCIA PILOTO INICIATIVA COIL EN ESPAÑOL: UJI, UNIMINUTO y UNAE

En esta sección describiremos una experiencia COIL piloto implementada en el curso 2021/2022 como una estrategia para incentivar el diálogo y el intercambio cultural entre el estudiantado de las universidades participantes: la Universitat Jaume I (UJI) en España, la Corporación Universitaria Minuto de Dios (UNIMINUTO) en Colombia y Universidad Nacional de Ecuador (UNAE).

Esta iniciativa forma parte de la estrategia de internacionalización de las universidades participantes, donde la iniciativa COIL es considerada un instrumento para fomentar la internacionalización de los programas formativos, así como herramienta de movilidad inclusiva.

Con una duración de 6 semanas contó con un total de 89 estudiantes participantes (50 de UJI, 28 de UNIMINUTO y 10 de UNAE), siendo el español el idioma utilizado. El objetivo es reconocer las comunidades mixtas de aprendizaje como espacios que incentivan el dialogo y el intercambio cultural y académico, utilizando el estudio de las narrativas cantadas valencianas y/o afrocolombianas.

La interacción del estudiantado participante se realizó mediante el uso de plataformas en línea y una red social, organizado a través de una serie de actividades, tanto síncronas como asíncronas, y sesiones de trabajo tutorizado y autónomo. El estudiantado de las diferentes instituciones participantes se organizó en 11 grupos formados por estudiantado de UJI y UNIMINUTO. Cada uno de estos grupos debía seleccionar una población con la que trabajar en el ámbito de las narrativas cantadas valencianas y/o afrocolombianas. La interacción con el estudiantado de la UNAE se realiza a través de la organización de una semana de socialización, en el que el estudiantado observa los trabajos realizados y emiten de forma conjunta sus reflexiones sobre la experiencia y conclusiones presentadas.

El diseño, tutorización e implementación de las actividades comunes fue realizada de forma coordinada por profesorado de las IES participantes. La experiencia para el estudiantado se realizó en (i) el ámbito de la docencia, mediante un enfoque pedagógico-didáctico de comunidades de aprendizaje virtuales, (ii) el ámbito de la vivencia, ya que el estudiantado participante tuvo la oportunidad de explorar, en el marco de los diferentes equipos de trabajo, las narrativas cantadas, así como reconocer su importancia en las comunidades de aprendizaje y la cultura.

Los resultados preliminares de la experiencia y los datos aportados a través de las entrevistas con el estudiantado participante indican que la iniciativa COIL ha contribuido a la reflexión sobre temas relacionados con el entendimiento cultural y las experiencias de vida y tradiciones, que, a su vez, identificaron como puntos en común, y sirvieron para mejorar significativamente las competencias cross-culturales de los participantes.

CONCLUSIÓN

La movilidad internacional en el marco de la educación superior se ha convertido en las últimas décadas en uno de los factores esenciales en la formación académica. Sin embargo, la importancia geográfica de la comunidad iberoamericana y el peso del español en el mundo no se corresponde con su peso en la movilidad internacional. Si tenemos en cuenta además los beneficios de la movilidad internacional en la educación superior, la cohesión social y el desarrollo económico, se pone de manifiesto la necesidad de elaborar una estrategia común de movilidad académica en Iberoamérica similar a la

experiencia Erasmus + en Europa. En este escenario, el proceso de digitalización de la educación superior abre una nueva avenida de colaboración a través de la internacionalización a distancia. En ese sentido, la iniciativa COIL se sugiere como una modalidad flexible e inclusiva, que permite integrar la dimensión internacional y multicultural, de manera transversal, en los programas de estudio ofrecidos por las instituciones de educación superior. Finalmente, la experiencia piloto presentada, es un ejemplo relevante de cómo una iniciativa COIL es un importante instrumento para favorecer el desarrollo de la competencia intercultural, que los estudiantes universitarios necesitan en un mundo globalizado, al mismo tiempo que se fomenta la utilización del español como lengua vehicular.

REFERENCIAS

- Ceo-DiFrancesco, D. y Bender-Slack, D. (2016). *Collaborative Online International Learning: Students and Professors Making Global Connections*. Fostering Connections, Empowering Communities, Celebrating the World, 147-173. Ed: A. J. Moeller,
- Cohn, J. (2021). *How to prepare for the next phase of hybrid teaching*. Th Chronicle of Higher Education.
- Comisión Europea, Dirección General de Educación, Juventud, Deporte y Cultura. (2019). *Erasmus+ higher education impact study: final report*, Publications Office.
- Comisión Europea (2020). *Digital Education Action Plan (2021-2027). Resetting education and training for the digital age*. Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo, el Consejo, el Comité Económico y Social Europeo y el Comité de las Regiones.
- EUA (2021). *Universities without walls. A Vision for 2030*.
- Freeland, J. (2021). Lección inaugural “Una nova era de l’educació superior? Amenaces i oportunitats que plantegen els models innovadors.” Decimoprimer Congrés CIDUI.
- Govindarajan, V, Srivastava, A. y Enache, L. (2021). *What the edX Acquisition Means for the Future of Higher Education*. Harvard University Review.
- GUNi (2022). *New Visions for Higher Education towards 2030*. Higher Education in the World, 8. Barcelona.
- Innearity, D. (2021). *La pandemia nos enseñó que los lugares no son tan importantes (pero siguen siendo muy importantes)*. El País.
- Instituto Cervantes (2021). *El Español en el mundo*. Anuario del Instituto Cervantes 2021.
- Hudzik, J. K. (2011). *Comprehensive internationalization: From concept to action*. NAFSA.
- Knight, J. (2004). *Internationalization remodeled: Definition, approaches and rationales*. Journal of Studies in International Education, vol. 8 5-13.
- Leask, B. (2009). *Using formal and informal curricula to improve interactions between home and international students*. Journal of Studies in International Education, vol 13(2) 205-211.

- Mittelmeier, J., Rienties, B., Gunter, A., y Raghuram, P. (2021). *Conceptualizing Internationalization at a Distance: A "Third Category" of University Internationalization*. *Journal of Studies in International Education*, vol. 23 (3) 266-282.
- OCDE. (2019). *Education at a Glance 2019: OECD Indicators*. OECD Publishing, Paris.
- Rubin, J y Guth, S. (2015). *Collaborative Online International Learning: An emerging format for internationalizing curricula*. *Globally Networked Teaching in the Humanities: Theories and Practices*, 15-27. Moore and Simon Eds., New York: Routledge.
- Stearns, P. (2009). *Educating Global Citizens*. New York: Routledge.
- Suárez Fernández-Coronado, I. (2020). *La movilidad académica como factor de desarrollo inclusivo: apuntes para una estrategia regional iberoamericana*. Fundación CIDEAL de Cooperación e Investigación.
- SUNY COIL. (2015) *About Coil* en <http://COIL.Suny.edu>.

ACERCA DE LOS AUTORES

EVA ALCON SOLER is Rector at the Jaume I University. Chair professor in English Philology, founder and former director of the LAELA Research Group. She has been the coordinator of the MA Teaching and Acquisition of the English Language in Multilingual Contexts, and she has led a wide amount of research and educational innovation projects. Email: alcon@uji.es

EVA CAMACHO CUENA is Vice rector for International Relations at the Jaume I University. Chair professor at the Economics Department. Her major research interests lie in the area of behavioral economics and environmental sciences. She has led several educational innovation projects to implement English language in the Economics, Business and Finance curricula. Email: camacho@uji.es

JOAN MARTIN MONTANER is Dean at the Faculty of Law and Economics and former Vice-rector for Internationalization and Cooperation at the Jaume I University. Associated professor at the Economics Department. His main research interests lie in the area of international economics and migration. He has also studied the connections between research and teaching in high education institutions. Email: jmartin@uji.es
